



Office of Vital Records
125 Worth Street, CN-4, Room 119
New York, NY 10013-4090

PATRZ INSTRUKCJE I OBOWIĄZUJĄCE OPŁATY
PONIŻEJ ORAZ NA DRUGIEJ STRONIE.

Zarejestruj się, aby zagłosować: voting.nyc

Aby szybko i bezpiecznie zamówić akt zgonu online poprzez system VitalChek, wejdź na stronę nyc.gov/vitalrecords i kliknij na „ORDER A DEATH CERTIFICATE ONLINE” (ZAMÓW AKT ZGONU ONLINE) na górze strony.

Status zamówienia (aktu urodzenia noworodka, aktu urodzenia, aktu zgonu lub korekty aktu urodzenia lub zgonu), można sprawdzić na stronie <https://a816-evital.nyc.gov/eVitalVRRTS/>.

WNIOSEK O WYDANIE AKTU ZGONU

(Wypełnić czytelnie drukowanymi literami, podając jak najwięcej informacji w j. angielskim. Rozpatrywanie wniosków złożonych w innych językach może potrwać dłużej. Tłumaczenia tego formularza są dostępne online wyłącznie w celach referencyjnych – prosimy o jego wypełnienie w j. angielskim.)

1. NAZWISKO W CHWILI ZGONU		2. IMIĘ		3. <input type="checkbox"/> KOBIETA <input type="checkbox"/> MĘŻCZYŻNA <input type="checkbox"/> X*	
4. DATA ZGONU MM DD RRRR		5. JEŚLI DOKŁADNA DATA ZGONU NIE JEST ZNANA POCZĄTEK WYSZUKIWANIA MM DD RRRR KONIEC WYSZUKIWANIA MM DD RRRR		INFORMACJE O OPŁATACH ZNAJDUJĄ SIĘ PONIŻEJ	
6. MIEJSCE ZGONU		7. DZIELNICA <input type="checkbox"/> MANH <input type="checkbox"/> BRONX <input type="checkbox"/> BKLYN <input type="checkbox"/> QUEENS <input type="checkbox"/> SI		8. WIEK	
11. IMIĘ I NAZWISKO MAŁŻONKA LUB PARTNERA		12. OSTATNI ZNANY ADRES		9. POTRZEBNA LICZBA KOPII	
14. IMIĘ I NAZWISKO OJCA/RODZICA PRZED PIERWSZYM MAŁŻEŃSTWEM		15. IMIĘ I NAZWISKO MATKI/RODZICA PRZED PIERWSZYM MAŁŻEŃSTWEM (NAZWISKO PANIENSKIE)		10. CZY POTRZEBNE JEST POŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI ODPISU Z ORYGINAŁEM? <input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE	
16. NUMER UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO		17. NUMER AKTU ZGONU (jeśli jest znany)		13. ZAWÓD OSOBY ZMARŁEJ	
18. CEL WYDANIA AKTU		19. RODZAJ RELACJI ZE ZMARŁYM			

PROSIMY CZYTELNIIE WPISAĆ PONIŻEJ DANE POCZTOWE I KONTAKTOWE.

IMIĘ		NUMER TELEFONU KONTAKTOWEGO (W DZIEŃ)	
ADRES		NR MIESZKANIA NR	
MIASTO		STAN	
KOD POCZTOWY		ADRES E-MAIL	

20. CZY POTRZEBNE JEST PODANIE PRZYCZYNY ZGONU? TAK NIE

Przyczynę zgonu można uzyskać wyłącznie w przypadku wymienionej poniżej relacji ze zmarłym: Zaznaczyć odpowiednie pole.

- małżonek lub partner rodzic lub dziecko rodzeństwo
 dziadek wnuk
 Osoba decydująca w sprawie aktu zgonu

21. OPŁATY

15 USD za kopię x _____ kopii = _____ USD
Koszt poświadczonych kopii obejmuje wyszukiwanie z dwóch kolejnych lat
3 USD za każdy dodatkowy rok objęty wyszukiwaniem x _____ lat(a) = _____ USD
Łączna kwota (suma dwóch kwot w USD powyżej): _____ USD

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEZ NOTARIUSZA

22. PODPIS WNIOSKODAWCY. WNIOSKI WYSŁANE POCZTĄ MUSZĄ BYĆ POTWIERDZONE NOTARIALNIE

Składając podpis poniżej, oświadczam, że jestem osobą, za którą się podaję w tym dokumencie. Potwierdzam, że informacje podane w tym formularzu są kompletne i dokładne. Ponadto przyjmuję do wiadomości, że podanie nieprawidłowych informacji na temat tożsamości oraz podszycie się pod inną osobę, w tym podrobienie podpisu, jest wykroczeniem, a sprawcy mogą podlegać karze grzywny do 2000 USD.

Podpis (wymagany)

Data

WNIOSKI SKŁADANE POCZTĄ MUSZĄ BYĆ POTWIERDZONE NOTARIALNIE

STAN _____

HRABSTWO _____

PODPISANO I POŚWIADCZONO PRZEDE MNA:

_____ DNIA _____, 20 _____

PODPIS NOTARIUSZA

PIECZĘĆ NOTARIUSZA

Karty kredytowe nie są przyjmowane w przypadku wniosków składanych pocztą. Prosimy dołączyć czek lub przekaz pieniężny płatny na rzecz „NYC Department of Health and Mental Hygiene”. W przypadku osób spoza USA, należy przesłać międzynarodowy przekaz pieniężny lub czek z możliwością zrealizowania w amerykańskim banku. **Gotówki nie przyjmuje się ani w przypadku składania wniosku pocztą, ani osobiście.**

ZAMÓW AKT ZGONU SZYBKO I BEZPIECZNIE NA STRONIE NYC.GOV/VITALRECORDS

*X to płeć, która nie jest jednoznacznie męska lub żeńska (niebinarna tożsamość płciowa).

VR 66 (Rev. 8/23 Polish)

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE AKTU ZGONU

Relacja	Akt zgonu i przyczyna śmierci	Wyłącznie akt zgonu
mąż/żona, partner życiowy, rodzic, dziecko, rodzeństwo, babcia/dziadek, wnuk/wnuczka	✓	
Bratanica/siostrzenica, bratanek/siostrzeniec, ciotka, wuj/stryj, prawnuk/prawnuczka, praprawnuk/praprawnuczka, córka bratanicy/bratanka lub siostrzenicy/siostrzeńca, syn bratanicy/bratanka lub siostrzenicy/siostrzeńca		✓

- Podawanie fałszywych informacji, w tym sfalszowanie podpisu w celu uzyskania aktu zgonu, jest wykroczeniem, a sprawcy mogą podlegać karze grzywny do 2000 za wykroczenie.
- Podanie fałszywej tożsamości jest przestępstwem, a sprawcy podlegają postępowaniu sądowemu.
- Patrz poniżej w celu uzyskania informacji na temat wymagań dotyczących dowodów tożsamości i opłat oraz innych ważnych informacji.
- Wymagania dotyczące dowodów tożsamości mogą podlegać zmianie.

3 SPOSOBY ZAMÓWIENIA AKTU ZGONU W MIEŚCIE NOWY JORK

- **Przez Internet:** Należy przejść na stronę nyc.gov/vitalrecords, aby zamówić akt przy użyciu karty kredytowej, karty debetowej lub czeku elektronicznego. **Wnioski online mogą składać wyłącznie małżonkowie, partnerzy, rodzice, rodzeństwo, dziadkowie, wnuki osoby zmarłej lub osoby odpowiedzialne za rozporządzenie na wypadek śmierci (informatory).**
- **Osobiście:** Aby złożyć wniosek osobiście, należy umówić się na spotkanie online pod adresem <https://wb-nycdohmh.qmatic.cloud/qmaticwebbooking>.

Jeśli nie ma możliwości umówienia się na spotkanie, a jest to pilna sprawa związana z pokryciem kosztów opieki zdrowotnej, usługami rządowymi, wojskowymi, mieszkaniem lub zatrudnieniem, należy wysłać e-mail na adres nycdohvr@health.nyc.gov lub zadzwonić pod numer **311**.

Biuro znajduje się przy 125 Worth Street na Manhattanie i jest otwarte od poniedziałku do piątku w godzinach od 9:00 do 15:30. Należy skorzystać z wejścia na Lafayette Street (dostęp dla osób z niepełnosprawnością) lub od Centre Street. Prosimy zapoznać się z wymogami dotyczącymi identyfikacyjnymi poniżej.

- **Pocztą:** Wnioski przesłane pocztą muszą być podpisane w obecności notariusza. Wnioski należy przesłać na adres: 125 Worth Street, CN-4, Room 119, New York, NY 10013. Należy dołączyć zaadresowaną do siebie kopertę ze znaczkiem oraz czekiem lub przekazem pieniężnym płatnym na rzecz „NYC Department of Health and Mental Hygiene”. Należy również dostarczyć kserokopię wymaganego dokumentu tożsamości oraz wszelkie niezbędne dokumenty (patrz poniżej).

Wymagania dotyczące dokumentów tożsamości (identification, ID), w tym małżonków, partnerów, rodziców, rodzeństwa, dziadków, wnuków osoby zmarłej lub osób odpowiedzialnych za wydawanie dyspozycji na wypadek śmierci (informatory).

Akceptujemy dowolny z poniższych dokumentów, **JEŚLI** zawiera zdjęcie, podpis i nie wygasła data jego ważności:

- Prawo jazdy lub karta identyfikacyjna dla osób niebędących kierowcami
- Karta świadczeń NYS ze zdjęciem
- Amerykański lub zagraniczny paszport bądź karta paszportowa
- Karta miejska IDNYC
- Karta stałego zamieszkania
- Legitymacja uniwersytecka lub college'u z bieżącym podpisem ocen
- Identyfikator więźnia z bieżącym dokumentem zwolnienia
- Identyfikator pracownika z bieżącym paskiem płacowym
- Karta NYC Access-A-Ride
- Karta NYC MTA ze zniżką
- Książeczka wojskowa

W przypadku braku powyższych dokumentów akceptujemy również:

- Dwa różne dokumenty, jak wskazano poniżej, jeśli zawierają imię i nazwisko oraz adres i są datowane w ciągu ostatnich 60 dni (akt prześlemy pocztą):
 - Rachunki za media (rachunki online można pobrać od usługodawcy)
 - Oficjalna korespondencja z władzami rządowymi

Wymagania dotyczące dowodu tożsamości dla osób NIESPOKREWNIONYCH z osobą zmarłą

Osoby **niespokrewnione** z osobą zmarłą muszą udowodnić prawo do uzyskania aktu zgonu. Akt zgonu mogą uzyskać osoby sprawujące zarząd majątkiem masy spadkowej, osoby broniące lub dochodzące praw majątkowych, a także osoby, które mogą wskazać inny uzasadniony cel, w tym cel sądowy. Dokumentacja obejmuje:

- Polisa ubezpieczeniowa
- Testament
- Książeczka oszczędnościowa lub wyciąg z konta bankowego
- Akt własności
- Inny dokument potwierdzający uprawnienie

W przypadku braku możliwości przedstawienia wymaganej dokumentacji należy zwrócić się o pomoc, dzwoniąc pod nr **311** i poprosić o **"Vital Records assistance"** (pomoc w sprawie aktów Urzędu Stanu Cywilnego) lub wysłać e-mail na adres nycdohvr@health.nyc.gov. Numer kontaktowy dla osób spoza NYC to 212-639-9675.